



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1990/57
23 January 1990

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок шестая сессия
Пункт 13 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Народной Социалистической Республики Албании при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 января 1990 года
на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека

Имею честь препроводить Вам настоящим письмом информацию о правах граждан Народной Социалистической Республики Албании (см. приложение).

Был бы весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Комиссии по правам человека по пункту 13 повестки дня ее сорок шестой сессии.

Временный Поверенный в делах

(подпись) Альфред Папусиу

Приложение

Права граждан Народной Социалистической Республики Албании

1. Народная власть, установленная в Албании после освобождения страны 29 ноября 1944 года, принесла албанскому народу подлинную независимость, свободу и демократию. В ходе четырех с половиной последних десятилетий структура экономики и общества была полностью преобразована, производительные возможности увеличились, независимость страны стала гарантированной и всем гражданам была обеспечена достойная жизнь. Народная власть гарантировала в законодательном порядке и на практике права человека и открыла путь к его развитию во всех сферах жизни. Примечательным является тот исторический факт, что на первом заседании Антифашистского Национально-освободительного совета, состоявшемся в октябре 1944 года, в качестве первого документа была принята Декларация о правах граждан.
2. Развитие и социально-экономический прогресс в Албании имеют в своей основе реализацию самых гуманных целей, усилия, направленные на то, чтобы сделать жизнь албанского народа по возможности самой счастливой и процветающей, удовлетворение растущих потребностей трудящихся и гарантию свободы прав всех граждан. Демократия и права человека в Албании являются атрибутами общественной системы и составляют саму сущность народной власти. Албанское общество - это общество, где царит справедливость, ему неведомы социальные конфликты и национальное угнетение, в нем оказывается уважение честным трудящимся.
3. Новый общественный строй в Албании ликвидировал эксплуатацию человека человеком, безработицу и эмиграцию. В Албании нет богатых, которые живут за счет рабочих и крестьян, и нет также бедных, которые живут на подакормку других. Каждый живет в меру своего затраченного труда и пролитого пота. Всем гражданам обеспечиваются условия равенства во всех сферах жизни. Целью развития производительных сил и материального производства является неуклонный подъем уровня материального благосостояния и культуры народа.
4. Каждому гражданину обеспечивается законом и гарантируется на практике право на работу, образование, медицинскую помощь и национальное равенство.
5. Албанские граждане пользуются правом на гарантированную работу, соответствующую их профессии и их личным качествам. Право на работу увязывается с рядом материальных и юридических гарантий, обеспечивающих его реальный и эффективный характер. Трудящийся человек живет спокойно, нисколько не испытывая страха потерять свое место работы, быть уволенным или незаконно переведенным на другое место работы. Трудящийся может покинуть свое место работы тогда, когда он посчитает это необходимым (статья 96 Трудового кодекса), а компетентные органы государства обязаны найти ему новое место работы, соответствующее его профессии. В Уголовном кодексе (статья 229) квалифицируются как наказуемые любые произвольные действия руководителей предприятий, учреждений или общественных организаций, а также любые другие совершаемые ими сознательно нарушения прав, которыми наделяются трудящиеся в соответствии с Конституцией и другими законодательными положениями в области трудовых отношений. С правом на работу увязывается осуществление целого ряда других прав, таких, как право на ежедневный, еженедельный и годовой отдых, гарантия оказания необходимой материальной помощи в старости, в случае болезни или потери трудоспособности. В Албании осуществляется принцип "от каждого - по способностям, каждому - по труду, за равный труд - равная плата".

7. В Албании нет безработицы. Паразитический образ жизни, присвоение плодов труда других, спекуляция и т.д. запрещены и наказуемы по закону. Закон гарантирует и защищает свободу научного труда, литературного и художественного творчества, а также авторские права.

8. В Конституции Народной Социалистической Республики Албании провозглашается право на образование. Восемилетнее образование является всеобщим и обязательным. Государство стремится повысить уровень обязательного для всех образования (статья 52). Албанская система образования в целом гарантирует все возможности для достижения массового и неограниченного охвата населения бесплатным школьным обучением.

9. В Албании государство принимает все необходимые меры для охраны здоровья народа. Медицинская помощь является бесплатной для всех без какого-либо ограничения (статья 47 Конституции). Приблизительно две трети расходов, необходимых для функционирования ясель и детских садов, покрываются государством.

10. Албания является страной, в которой трудящиеся не платят никаких налогов или прямых или косвенных пошлин. Приблизительно 80% населения проживает в новых квартирах, построенных после освобождения страны в течение последних 45 лет.

11. Организация и деятельность народной власти основываются на широком участии трудящихся масс в деле развития страны. В Албании демократия носит конкретный характер. Она выражается через право, которым пользуются все трудящиеся, - право непосредственно осуществлять свою власть посредством определения планов и путей развития экономики и культуры, а также принятия решений относительно производства и распределения материальных благ. Трудящиеся свободно высказываются по любым важным экономическим, политическим и социальным вопросам, активно участвуют в разработке законов и играют решающую роль в их практическом применении.

12. Одним из основополагающих прав граждан является право избирать и быть избранным в органы власти. Это право реализуется во время выборов, которые проводятся на основе всеобщего, равного, прямого и тайного голосования. В ходе избирательной кампании организация "Демократический фронт", получив предложения от организаций профессиональных объединений, Союза женщин, Союза молодежи, Организации ветеранов и партийных организаций, выдвигает кандидатуры, представляемые на народное обсуждение в каждом избирательном округе. На каждое место в каком-либо органе власти предлагается более одного кандидата. После широкого обсуждения утверждаются набравшие наибольшее количество голосов кандидатуры, значительное число которых было предложено на самих этих собраниях. Такое обстоятельное рассмотрение кандидатур и назначение кандидатов самими народными массами отражают сущность механизма обеспечения демократии в Албании. Кандидатура выдвигается не тем лицом, которое стремится занять пост члена Совета или депутата, - кандидаты предлагаются самими народными массами. Это дает возможность народу еще до выборов отклонить любую кандидатуру, которая не пользуется его доверием.

13. Гражданам гарантируются политические свободы, такие, как свобода слова, печати, организаций, собраний, митингов и публичных демонстраций. Под гарантированными личными свободами понимается также неприкосновенность личности и жилища, тайна переписки и т.д.

14. В соответствии с положениями Конституции граждане имеют право обращаться с заявлениями, с жалобами, замечаниями и предложениями в компетентные органы по личным, общественным и государственным вопросам. Кроме того, они имеют право требовать от государства или его должностных лиц возмещения ущерба, причиненного им незаконными действиями государственных органов и должностных лиц при исполнении служебных обязанностей.

15. Среди основополагающих принципов системы прав и обязанностей граждан особую роль играет принцип равенства. В Конституции и в любом другом законодательном и административном акте, вытекающем из нее, не признается никаких привилегий граждан в осуществлении своих прав и выполнении своих обязанностей по признаку пола, расы, национальности, образования, социального или материального положения.

16. Среди грандиозных преобразований, которые были осуществлены в жизни албанского общества, особое место занимают преобразования, касающиеся возвышения личности и индивидуальности женщин. В настоящее время женщины составляют 46% трудящихся, 29,2% депутатов Народного собрания, 32% членов Верховного суда, 41% руководителей массовых организаций, 50% студентов, 42,5% специалистов с высшим образованием и т.д.

17. Национальные меньшинства в Албании пользуются "теми же правами, которыми пользуются все другие граждане Албании". Утверждая равенство национальных меньшинств, Конституция подчеркивает, что "любая привилегия или национальное неравенство, а также любое действие, ущемляющее права национальных меньшинств, являются противоконституционными и наказываются по закону" (статья 42).

18. Национальным меньшинствам эффективно обеспечиваются охрана и развитие их культуры и народных традиций, пользование родным языком и изучение его в школах, равноправное развитие во всех областях общественной жизни.

19. В статье 56 Уголовного кодекса запрещается "разжигание ненависти и расовых или национальных конфликтов, а также подготовка, распространение или хранение в целях пропаганды письменных материалов подобного содержания". Статья 107 данного Кодекса еще более расширяет сферу защиты интересов национальных меньшинств, квалифицируя как преступление любое действие, ущемляющее права этих меньшинств даже в том случае, когда это действие не является преступлением против государства.

20. В Уголовном кодексе в качестве преступления квалифицируются также действия, направленные против правосудия и гарантий защиты личности.

21. В Албании основной целью осуждения является не наказание, а воспитание виновного посредством труда и влияния, которое это наказание оказывает на нестабильные элементы, с тем чтобы предотвратить совершение ими противоправных действий. Именно поэтому суды стараются выносить приговоры, предусматривающие меры воспитательного характера, начиная с наименее суровых мер, в соответствии с которыми виновный передается на поруки его трудового коллектива. С другой стороны, официально запрещено применять в отношении лиц, осужденных к тюремному заключению, всякого рода плохое обращение или любые другие средства или действия, которые унижают достоинство человека.

22. Вынесенное наказание сводится к лишению свободы осужденных на определенный судом срок. Оно выражается в ограничении их права на свободное передвижение, а не в их духовной изоляции, поскольку они не лишаются возможностей для своего умственного, культурного и профессионального развития, для поддержания связей с обществом и своими близкими. В этой связи следует напомнить о признанном праве осужденных посещать периодически в течение нескольких дней свою семью, о праве встречаться периодически и проводить время продолжительностью до 24 часов со своим супругом или супругой в гостиницах, специально построенных вблизи от пенитенциарного учреждения, и т.д.

23. Албанское законодательство обеспечивает защиту личности от любых посягательств. Особые положения Уголовного кодекса квалифицируют как наказуемое любое действие, направленное против жизни, здоровья и достоинства человека. Суды и прокуратура, применяя одинаковые правила в отношении всех граждан, подходят к рассмотрению каждого дела с максимальной объективностью, тщательностью и внимательностью, с тем чтобы защитить любого гражданина от несправедливого преследования или осуждения и установить меру ответственности подлинного виновника. Кроме того, в том, что касается процесса следствия, в Уголовно-процессуальном кодексе категорически утверждается, что "в ходе следствия применение физического или психологического давления, а также других подобных мер запрещаются" (статья 7).

24. Конституция гарантирует подсудимому право на защиту в ходе судебного разбирательства. В Уголовно-процессуальном кодексе предусматривается право обвиняемого на использование всех процессуальных средств для опровержения необоснованных обвинений, на всестороннее, полное и объективное исследование обстоятельств дела, на определение в духе справедливости своей ответственности за совершение уголовно наказуемых действий. "Обвиняемый может обжаловать действия следователя, который нарушает или ущемляет его права" (статья 107).

25. В Конституции Народной Социалистической Республики Албании предусматривается право Президиума Народного собрания объявлять амнистию или выносить решение о помиловании всех тех лиц, которые совершили уголовные преступления и были осуждены за эти деяния. Амнистии объявляются периодически, но особенно часто это происходило в последние годы, когда был объявлен целый ряд общих амнистий. Решение о последней амнистии было принято Президиумом Национального собрания по случаю 45-й годовщины освобождения родины. Декретом № 7338 от 13 ноября 1989 года Президиум объявил широкую амнистию для значительного числа заключенных, осужденных за совершение преступлений против государства, попытки к бегству, агитацию, пропаганду и т.д. Президиум Национального собрания уполномочен также по предложению общественных организаций, органов власти, правоохранительных органов или по просьбе самого осужденного или его близких выносить решение о помиловании лиц, осужденных за совершение различных уголовно наказуемых преступлений.

26. В Албании существует подлинная свобода совести. Религиозное вероисповедание, являясь также делом совести каждого, рассматривается как право, личное дело каждого. Албанский народ по своей воле, свободно и без какого-либо давления извне самостоятельно определил свое отношение к религиозным институтам. Это, однако, не означает, что верующие не могут совершать религиозных обрядов, поскольку в конечном счете это личный и семейный вопрос.

27. В Конституции и в действующих законах нет положений ни о защите религии, ни о ее подавлении административными мерами. Гарантируя свободу совести, государство не допускает административных посягательств на религиозные чувства верующих граждан.
28. Никто в Албании не преследуется за религиозные убеждения. Факторы и цели, которые объединяют албанский народ, обладают огромной силой и выходят за рамки религиозных предрассудков.
29. Албанское правосудие осуждает тех, кто под предлогом защиты религии и религиозных обрядов выступал против высших интересов родины, став пособником оккупантов и предателей, террористов и фашистов, превратив церкви и мечети в склады оружия и подрывные центры.
30. Все граждане, помимо прав и свобод, которыми они пользуются, имеют также обязанности по отношению к обществу, в частности, они обязаны способствовать обеспечению законности, защите и умножению государственного имущества, обороне родины и т.д.
31. Существующая в Народной Социалистической Республике Албании демократия находит свое выражение не только во внутренней, но и во внешней политике, которая направлена на сохранение и укрепление свободы и независимости родины, на создание мирных условий, необходимых для общего развития страны и для обеспечения уверенной и счастливой жизни.
32. Албания проводит свободную, независимую и суверенную внешнюю политику. Она выступает за развитие отношений и за сотрудничество со всеми странами, которые соблюдают принципы равенства, невмешательства во внутренние дела других государств, уважения суверенитета и взаимной выгоды. Она решительно поддерживает право народов на самоопределение, на свободный выбор каждым народом пути своего свободного и независимого развития, она осуждает политику войны и агрессии, угнетения и диктата и вносит тем самым свой скромный вклад в дело сохранения международного мира и безопасности, обеспечение свободы, независимости и прогресса.
-